

Projekt Centrum Herdera UG pt. „**Niemiecki – brzmi znajomo!**” edycja 2. pt. „**Hobby**” jest projektem do **nauki i nauczania języka niemieckiego**.

Partnerem projektu jest **Fundacja Rozwoju Uniwersytetu Gdańskiego** oraz **Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec w Gdańsku**.

Projekt Centrum Herdera UG składa się z trzech części:

- **10 wzorów pocztówek z krótkim zrozumiałym dla polskiego odbiorcy zdaniem w języku niemieckim i ilustracji, która go obrazuje.**

Pocztówki w wersji wydrukowanej można odebrać w Centrum Herdera UG na ul. Ogarnej 26 do wyczerpania zapasów.

Pocztówki numerowane są z drugiej strony na wydrukowanym znaczku.

Odpowiednikami pocztówek są pliki pdf, które można ściągnąć ze strony Centrum Herdera UG <https://herder.ug.edu.pl/filmy-podcasty/niemieckibrzmiznajomo/>

Pliki pdf umożliwiają nauczycielom pokazywanie ich w sali lekcyjnej za pomocą rzutnika i/albo wydruk dokumentów odpowiedniej ilości w celu użycia ich w ramach zajęć.

- **10 krótkich filmików będących animowaną wersją odpowiadających im pocztówek.**

Filmiki opublikowane są w cyklach albo pojedynczo na tej stronie, na portalu youtube oraz na naszym facebooku.

- **Wskazówek metodycznych, w jaki sposób nauczyciele mogą wykorzystać przygotowany przez nas materiał na lekcjach języka niemieckiego** zarówno na pierwszej lekcji języka niemieckiego dla uczniów, którzy nigdy z tym językiem nie mieli nic wspólnego, jak i materiał uzupełniający lub wyjściowy do powtórki słownictwa lub gramatyki dla tych uczniów, którzy mieli już styczność z językiem. Wskazówki metodyczne dostępne są na naszej stronie dotyczącej tego projektu <https://herder.ug.edu.pl/filmy-podcasty/niemieckibrzmiznajomo/> w postaci dokumentu pdf.

### **Propozycje metodyczne:**

I. Propozycja na **pierwsze zajęcia** z materiałami – może to być pierwsza lekcja języka niemieckiego dla uczniów:

1. Uczniowie bezgłośnie czytają po kolei zdania, porównują z obrazkiem i sprawdzają, czy dobrze zrozumieli.
2. Nauczyciel czyta głośno zdanie po zdaniu (najlepiej przygotować wcześniej pocztówki zgodnie z numeracją na znaczku), a uczniowie powtarzają po nim na głos.
3. Uczniowie czytają sobie zdania nawzajem w parach, starają się nie patrzeć już na obrazki – można je przykryć ręką czy kartką.
4. Następna runda w parach – uczniowie zakrywają tekst i starają się na podstawie obrazka powtórzyć głośno zdanie po zdaniu.
5. Uczniowie w celu ugruntowania tego materiału językowego oglądają po kolei animacje online, a potem nauczyciel pokazuje już tylko same rysunki bez tekstu, uczniowie starają

się odtworzyć zdania z pamięci.

6. Praca domowa: uczniowie mają obejrzeć filmiki online i powtórzyć głośno po lektorze/lektorce.
7. Powtórka na następnych zajęciach oparta będzie już tylko na odtworzeniu zdania na podstawie obrazka.

W naturalny sposób możemy dzięki zdaniom wprowadzić zasady wybranych, powtarzających się często elementów niemieckiej wymowy:

1. nieme „h” w środku wyrazu – „Theater”
2. nieme „r” na końcu wyrazu – „Dinosaurier”, „Bankier”, „Theater”, „Politiker”, „der“, „einer”
3. podwojone spółgłoski czytane jak pojedyncza – „joggt”, „Professor”, „Diskussionsklub”, „Villa”, „chillt”
4. „z” czytane jako „c” – „Campingplatz”
5. „s” czytane jako „z” – „Friseurin”, „surft”, „Dinosaurier”, „Museum”, „modernisiert”
6. „v” czytane jako „f” „aktiv”, „Villa”
7. „st” czytane jako „szt” – „studiert”, „stempelt”
8. „sch” czytane jako „sz” – „praktisch”, „Flaschen”
9. „i” czytane jako „y” – „praktische”, „diskutieren”, „in”, „Villa”, „chillt”, „mit”
10. „ie” czytane jako „i” – „Anatomie”, „die”
11. „ei” czytane jako „ai” – „Papagei”, „Wein”
12. „ä” czytane jako szerokie „e” – „Kapitän”

Można do tej lekcji wprowadzić również elementy gramatyki:

1. Po dodaniu do osoby rodzaju męskiego „Pirat”, „Professor”, „Bankier”, „Politiker”, końcówki rodzaju żeńskiego „in” otrzymujemy formę żeńską rzeczownika – „Friseurin”, „Fotografin”.

Inne proste przykłady (można w ramach zadania na forum klasy wymieniać nazwy męskie, damskie dodają uczniowie): Tänzer/in, Direktor/in, Elektriker/in, Sekretär/in, Apotheker/in, Architekt/in, Bibliothekar/in, Maler/in, Kosmonaut/in...

2. Odmiana czasowników przez osoby:

ich studiere

du studierst

er studiert

wir studieren

ihr studiert

sie/Sie studieren

Tak samo (przykłady czasowników ze zdań): joggen, surfen, diskutieren, probieren, jonglieren,

modernisieren, chillen, fliegen.

Uwaga na: stempeln (ich stemp[el]e).

Uczniowie mogą poćwiczyć w parach, raz odmianę według powyższego schematu, raz na wyrywki, np. ich..., wir..., er..., du...

Mogą też w każdym zdaniu zamienić podmiot na zaimek osobowy, np. w zdaniu jest: „Der Pirat studiert praktische Anatomie” – zmieniają na „Er studiert praktische Anatomie”.

3. Wprowadzamy rodzajniki określone lub określone i nieokreślone. Tłumaczymy ogólne zasady. Czytamy zdania z uczniami i analizujemy, dlaczego mamy w tych zdaniach rzeczowniki z rodzajnikami określonymi, nie określonymi oraz rzeczowniki bez rodzajnika.

### **Powtórzenie materiału na następnej lekcji:**

1. Nauczyciel pokazuje sam obrazek albo na rzutniku albo na wydrukach. Uczniowie starają się odtworzyć zdania. Mogą to robić ustnie jako zadanie na forum klasy, albo pisemnie. W takim przypadku nauczyciel może pokazywać obrazki w postaci dokumentu pdf na rzutniku – najpierw obrazek, potem obrazek ze zdaniem, żeby uczniowie mogli sprawdzić, jak wykonali zadanie, ewentualnie wprowadzić poprawki.
2. Tłumaczymy budowę zdania, zwracamy uwagę na to, że czasownik w zdaniu niemieckim jest na drugim miejscu.
3. Wstawiamy dla przykładu do dowolnego przykładowego zdania inny podmiot, ale z palety słówek, które znają, np. „Die Mumie studiert praktische Anatomie”. W parach próbują inne połączenia, wymawiając głośno całe zdania. Wybierają z utworzonych przez nich zdań według nich najśmieszniejsze połączenia. Na końcu każda para może przeczytać swoje zdanie na forum klasy.
4. Próbuje dalej: zostawiamy podmiot i orzeczenie wybranego zdania, ale zmieniamy koniec zdania, np.: „Der Pirat studiert auf einem Campingplatz” – tu szukają zdań, które da się ułożyć tak, żeby zdania miały sens. Na końcu każda para może przeczytać swoje zdanie na forum klasy.
5. Rozdajemy przygotowane wydruki zdań pociętych na jednostki znaczeniowe (dokument pdf dołączony do projektu). Uczniowie budują z nich zupełnie nowe zdania, takie, które im się najbardziej podobają. Mogą je sami narysować, żeby lepiej zapamiętać.

Rozszerzona wersja tego zadania: łączymy z edycją 1. projektu.

Rozszerzona wersja tego zadania: uczniowie w parach lub grupach budują swoje zdania – tak jak w punktach 3-5 (nauczyciel dopasowuje poziom trudności do umiejętności uczniów), a potem grają w kalambury rysując zdania na tablicy, a inne pary zgadują.

Inna wersja tego zadania, gra: każdy uczeń dostaje różne słówka i wyrażenia z materiału powyżej. Kartki dzielone są tak, żeby uczniowie mieli taką samą ilość karteczek, ale różnego rodzaju: podmiot, orzeczenie itp. Jedna osoba zaczyna i wyklada jedną ze swoich karteczek. Kto z uczniów uważa, że ma słowo albo wyrażenie, które pasuje do wyłożonego, by dalej budować sensowne zdanie, wyklada je i mówi głośno itd. Kto pierwszy pozbedzie się słów – wygrywa.

Można też osobno spróbować połączeń zdań z poznanymi przymiotnikami, które wzbogacają ciąg wyrazowy podmiot-orzeczenie: praktisch, aktiv, komfortabel (edycja 2.), intensiv, elegant, romantisch(edycja 2.), albo o określenie w Dativie: „auf dem Balkon”, „auf einem Campingplatz”, „auf einer Post”, „an einer Mole”, in einem Diskussionsklub”, „in einem Restaurant”, „in einem Museum”, „in einem Park”, „in einem Theater” oraz ew. o spójnik „und” i zrobić konkurs na najdłuższe sensowne zdanie składające się z poznanego na podstawie pocztówek słownictwa, np. „Der Professor diskutiert aktiv in einem Theater” albo „Die Mumie joggt komfortabel in einem Park”.

6. Budowanie zdań można poszerzyć o ćwiczenie struktury zdania prostego i stawianie na początku zdania nie podmiotu, ale innej części zdania i tworzenie ciągu gramatycznego: dowolna część zdania – orzeczenie – osoba – reszta zdania, np. „In einem Diskussionsklub jongliert der Kapitän mit Flaschen”.
7. Do powtórki odmiany czasownika można wprowadzić strukturę pytania zamkniętego, ew. zaprzeczenie całego zdania – uczniowie tworzą wtedy dialogi według wzoru:  
- Chillst du an einer Mole?  
- Ja, ich chille an einer Mole./Nein, ich chille nicht an einer Mole.

Ewentualnie można wprowadzić dodatkowo niemieckie słówka odpowiadające członkom rodziny i uzupełnić dialog o inne elementy, które wprowadziliśmy na poprzedniej lekcji:

- Surfst Du?
- Ja, ich surfe./Nein, ich surfe nicht./Der Vater surft.

Inna wersja tego zadania: uczniowie piszą sobie 6 pytań za pomocą wprowadzonego słownictwa, potem robią ankietę, której celem jest znalezienie w grupie osoby, która ma najwięcej z nią wspólnego.

Można słownictwo w tych dialogach uzupełnić jeszcze o przysłówek „gern” i jego zaprzeczenie „nicht gern”.

8. Zadanie na przypomnienie, że w niemieckim musimy stosować rodzajniki: Nauczyciel czyta głośno pierwotne lub nowe zdania bez rodzajnika, uczniowie poprawiają, jeżeli opuścił on rodzajnik, a powinien być.
9. Na koniec lekcji zadajemy pytania dotyczące pierwotnie przygotowanych zdań, ale zawsze z błędem, zadaniem uczniów jest poprawić błędy. Zadanie może być

przeprowadzone albo w parach, albo na forum klasy. Jest to zadanie na utrwalenie zaprzeczenia zdania z „nicht” na końcu i na utrwalenie słownictwa np.:

- Jongliert der Papagei mit Flaschen?

Ewentualnie wprowadzamy zaimki pytające: wer, was, wie, wo i zadajemy pytania w taki sposób, żeby poprawna odpowiedź była pierwotną wersją zdania (ewentualnie może być to ćwiczenie na szyk w zdaniu prostym z dowolną częścią zdania na początku), np.

Pytania:

- **Wer** modernisiert eine Villa? ....., **Wer** fliegt mit der Rakete? ...
- **Was** studiert der Pirat?... **Was** probiert die Fotografin?...
- **Wie** chillt der Bankier in einem Theater?... **Wie** surft die Mumie an einer Mole?
- **Wo** diskutiert der Papagei?... **Wo** probiert die Fotografin deutschen Wein?... **Wo** jongliert der Dinosaurier mit Flaschen?... **Wo** modernisiert der Kapitän eine Villa?... **Wo** chillt der Bankier?... **Wo** joggt die Friseurin?... **Wo** stempelt der Professor Dokumente? **Wo** surft die Mumie?

Odpowiedzi:

- Der Papagei diskutiert in einem Diskussionsklub.
- In einem Diskussionsklub diskutiert der Papagei.

II. Przygotowany materiał jest również bardzo przydatny **dla grup bardziej zaawansowanych**, z którymi możemy wprowadzić słownictwo z pocztówek, równocześnie ćwicząc konkretną gramatykę. Zdania z pocztówek są łatwe, dzięki temu uczniowie będą mogli skupić się na prawidłowym zastosowaniu gramatyki, ale na zabawnym i łatwym językowo materiale.

Co można poćwiczyć?

- rozróżnienie Akkusativ czy Dativ – wo czy wohin? Jedno zdanie jest z Akkusativem: „in den Urlaub”, reszta z Dativem, można zrobić zamianę „wo?” na „wohin?”, dodać kilka czasowników łączących się z Akkusativem i pogrupować czasowniki, a potem poćwiczyć tworzenie zdań.
- szyk zdania prostego uzupełniając te zdania o okoliczniki czasu, miejsca, przyczyny itd.;
- czasowniki modalne w czasie teraźniejszym i Präteritum;
- czasy przeszłe: Perfekt, Präteritum z czasownikami regularnymi;
- czas przyszły Futur I;
- zdania ze spójnikami denn, weil, deshalb;
- zdania ze spójnikami um... zu.../ damit;
- przeczenia: zdania, orzeczenia, innych części zdania, uzupełnienie zdania o „gern” i „auch”;

- przymiotniki – uzupełnić zdania o najbardziej pasujące, albo najśmieszniejsze w tym kontekście przymiotniki z odpowiednio odmienionymi końcówkami i w ramach następnego zadania ćwiczenie ich stopniowania;
- przysłówki – uzupełnić zdania o najbardziej pasujące przysłówki i poćwiczyć ich stopniowanie.
- Konjunktiv II – „Wenn der Mathematiker jetzt kein Ballett tanzen würde, hätte er Probleme mit den Knien”.

### **Zadania na ćwiczenie mówienia:**

1. Zadawanie pytań i odpowiadanie na nie, W-Fragen-Aufgabe. (Uczniowie powtarzają teorię W-Fragen, potem zadają sobie w parach możliwie dużo pytań, żeby uszczegółwić sytuację związaną z obrazkiem).
2. Zadanie podobne do gry „Tabu”: uczniowie opowiadają historię, która kręci się wokół obrazka, ale nie mogą wymienić żadnych słów ze zdania. Inni zgadują, o jaki obrazek chodzi.
3. Opowiadamy skutki (jeżeli grupa tak lubi – dramatyczne), jak się skończyła ta sytuacja, która była na obrazku.
4. Sytuacja na obrazku to punkt kulminacyjny – co działo się przed i po – w formie zadania na burzę mózgów, albo każdy uczeń mówi jedno zdanie.
5. Sytuacja, którą widzimy to rozwiązanie jakiejś trudnej/ważnej sytuacji, która działa się wcześniej – co to była za sytuacja?
6. Jak sprzedać tę usługę? (każda scena to usługa) – uczniowie zbierają pomysły.
7. Uczniowie opowiadają historię – dowolną – nauczyciel pisze na tablicy dowolne zdanie/pokazuje obrazek, a uczeń, który właśnie opowiada, musi je wpieść w opowiadanie, wtedy opowiadać zaczyna następny.

Viel Spaß!